

GDK Schweizerische Konferenz der kantonalen Gesundheitsdirektorinnen und -direktoren

CDS Confédération suisse des directrices et directeurs cantonaux de la santé

CDS Conferenza svizzera delle direttrici e dei direttori cantonali della sanità

Zentralsekretariat/Secrétariat central

01.4/FW/Le

29.4.2005

**Rechnung 2004 und
Voranschlag 2006 der GDK**

**Comptes 2004 et
budget 2006 de la CDS**

<i>Inhalt</i>	<i>Seite page</i>	<i>Contenu</i>
<i>Wichtigste Entwicklungen</i>	<i>2</i>	<i>Principaux développements</i>
<i>Bilanz 2004</i>	<i>3</i>	<i>Bilan 2004</i>
<i>Bericht der Kontrollstelle</i>	<i>4</i>	<i>Rapport de vérification des comptes</i>
<i>Rechnungen und Budgets 2003-2006</i>	<i>5</i>	<i>Comptes et budgets de 2003 à 2006</i>
<i>Kommentare zu Rechnungspositionen</i>	<i>6</i>	<i>Commentaires relatifs aux postes des comptes</i>
<i>Kantonsbeiträge 2006</i>	<i>10</i>	<i>Cotisations des cantons pour 2006</i>

WICHTIGSTE ENTWICKLUNGEN

(1) Die Rechnung 2004 wurde mit einem Bruttoüberschuss von 359'395.00 CHF abgeschlossen. Hauptgründe dafür sind geringere Lohnkosten und Verzögerungen bei den Projekten "Oda Gesundheit" sowie "Hochspezialisierte Medizin", was zu Minderausgaben für entsprechende Mandate geführt hat. Weil in nächster Zeit ein beträchtlicher Bedarf an Mitteln für Mandate betreffend die hochspezialisierte Medizin zu erwarten ist, beschloss der Vorstand am 7.4.2005, aus dem Überschuss 2004 einen Betrag von 300'000 CHF als Rückstellung für Mandate in diesem Bereich zu verwenden. Damit kann sichergestellt werden, dass solche Mandate in den Jahren 2005 und 2006 in ausreichendem Mass erteilt werden können. Der verbleibende Nettoüberschuss beträgt 59'395.00 CHF. Das Vermögen hat sich um diesen Betrag erhöht von 421'572.05 CHF am 1.1.2004 auf 480'967.05 CHF Ende 2004.

(2) Wegen des Umzugs des Zentralsekretariats ins Stadtzentrum werden zwar höhere Mietkosten entstehen und deshalb für Mandate weniger Mittel übrig bleiben. Dank der genannten Rückstellung ist es aber trotzdem vertretbar, im Voranschlag 2006 die Gesamtsumme der Kantonsbeiträge in der Höhe von 2'400'000 CHF der Jahre 2004 und 2005 unverändert beizubehalten. Der Vorstand hat deshalb beschlossen, für 2006 keine Erhöhung dieser Summe zu beantragen.

PRINCIPALUX DEVELOPPEMENTS

(1) Les comptes 2004 se sont soldés par un bénéfice brut de 359'395.00 CHF. Ce dernier est dû notamment aux dépenses salariales inférieures ainsi qu'aux retards qu'ont pris les projets «ORTRA santé» et «Médecine hautement spécialisée», ce qui a réduit les dépenses pour des mandats y relatifs. Etant donné qu'il faut s'attendre à des besoins considérables en moyens pour financer des mandats concernant la médecine hautement spécialisée, le comité directeur a décidé le 7.4.2005 de prélever dans le bénéfice brut de 2004 une provision de 300'000 CHF destinée à financer de tels mandats. On pourra ainsi garantir la possibilité d'attribuer en 2005 et 2006 des mandats suffisants à des experts pour accomplir de tels mandats. Le bénéfice net qui en résulte est de 59'395.00 CHF. La fortune croît d'autant, de 421'572.05 CHF au 1.1.2004 à 480'967.05 CHF à fin 2004.

(3) Certes, l'augmentation du loyer à la suite du déménagement du secrétariat central au centre-ville limitera d'autant les moyens disponibles pour l'attribution de mandats. Grâce à la provision mentionnée, il paraît tout de même soutenable de maintenir inchangé au budget 2006 le montant total des cotisations cantonales des années 2004 et 2005, soit 2'400'000 CHF. Le comité directeur a dès lors décidé de ne pas solliciter de rallonge pour 2006.



GDK Schweizerische Konferenz der kantonalen Gesundheitsdirektorinnen und -direktoren
CDS Conférence suisse des directrices et directeurs cantonaux de la santé
CDS Conferenza svizzera delle direttrici e dei direttori cantonali della sanità

30.03.2005

Bilanz per 31. Dezember 2004
Bilan au 31 décembre 2004

	Aktiven Actifs	Passiven Passifs
Kasse / Caisse	307.40	
Kontokorrent / Banque compte courant	230'726.10	
Anlagekonten / Comptes de placement	6'781'424.05	
Debitoren / Débiteurs	6'578.00	
Verrechnungssteuer / Impôt anticipé	49.65	
Transitorische Aktiven / Actifs transitoires	10'000.00	
Möblierung, Einrichtungen / Mobilier, installations	1.00	
Informatik / Informatique	12'000.00	
Kreditoren / Créanciers		6'026'996.25
Rückstellung Berufsbildung / Provision Formation professionnelle		55'972.90
Transitorische Passiven / Passifs transitoires		95'150.00
Guthaben OdA / créance ORTRA		82'000.00
<i>Gewinnverteilung / Utilisation du bénéfice 2004</i>		
Bruttogewinn / Bénéfice brut 2004	359'395.00	
Rückstellung Spitzenmedizin / Provision Médecine de pointe	-300'000.00	300'000.00
Netto-Gewinn / Bénéfice net 2004	59'395.00	
Vermögen / Fortune 1.1.2004	421'572.05	
Vermögen per 31.12.2004 / Fortune au 31.12.2004	480'967.05	480'967.05
	7'041'086.20	7'041'086.20

franz wynn

Frauenfeld,

18. April 2005

Ihr Zeichen

Ihre Nachricht vom
Unser Zeichen

HBA
724 22 95

Direktwahl Tel. 052



Schweizerische Konferenz der kantonalen
Gesundheitsdirektorinnen und -direktoren
GDK
Plenarversammlung
Zentralsekretariat
Weltpoststrasse 20
3000 Bern 15

Bericht der Kontrollstelle zur Jahresrechnung 2004 der GDK

Sehr geehrte Damen und Herren

In unserer Eigenschaft als statutarische Revisionsstelle haben wir am 22. März 2005 die in Art. 15 der Statuten der GDK vorgesehene Prüfung der Rechnungsführung 2004 vorgenommen und Folgendes festgestellt:

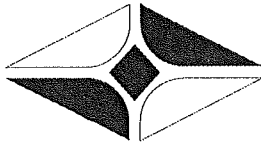
- Die Buchhaltung ist sauber, nachvollziehbar und zweckmässig geführt.
- Alle Belege sind anhand des Journals und der Konten leicht auffindbar.
- Die veröffentlichte Bilanz und die Erfolgsrechnung stimmen mit der Buchhaltung überein.
- Bei der Darstellung der Vermögenslage und des Geschäftsergebnisses sind die gesetzlichen Vorschriften eingehalten.

Gestützt auf unsere Prüfungen beantragen wir der Plenarversammlung, die Bilanz - mit einem Vermögen von Fr. 480'967.05 - auf den 31. Dezember 2004 sowie die Erfolgsrechnung für das Jahr 2004 - mit einem Ertragsüberschuss von Fr. 59'395.00 - zu genehmigen und die Verantwortlichen zu entlasten.

Die Revisoren:

DEPARTMENT DES INNEREN
DES KANTONS SCHWYZ
Paul Tonazzi
Dipl. Wirtschaftsprüfer

FINANZKONTROLLE
DES KANTONS THURGAU
Heinz Bachmann
Leiter Finanzkontrolle



GDK Schweizerische Konferenz der kantonalen Gesundheitsdirektorinnen und -direktoren
 CDS Confédération suisse des directrices et directeurs cantonaux de la santé
 CDS Conferenza svizzera delle direttrici e dei direttori cantonali della sanità

Rechnungen/Voranschläge 2003 bis 2006

Entwurf/projet du 7.4.2005

Comptes/budgets de 2002 à 2005

		Rechnung 2003 comptes 2003 CHF	Budget 2004 CHF	Rechnung 2004 comptes 2004 CHF	Budget 2005 CHF	Budget 2006 CHF
4000-4072	Löhne/Salaires	1'493'190.40	1'530'000.00	1'448'433.70	1'530'000	1'560'000
4091	Personalverwaltung/Admin. personnel	18'656.40	15'000.00	6'160.65	15'000	15'000
4095	Fortbildung/Perfectionnement	13'232.05	20'000.00	24'672.05	20'000	20'000
4096-4097	Aufträge/Mandats*	221'499.15	440'000.00	549'221.05	440'000	370'000
4110-4121	Raummiete/Loyer	126'724.10	130'000.00	127'197.60	130'000	170'000
4124	Raumpflege/Nettoyage	8'012.75	9'000.00	9'840.15	9'000	10'000
4220	Bankspesen/Frais bancaires	248.50	200.00	292.50	200	300
4300	Betriebsunterhalt/Frais d'entretien	5'141.85	6'000.00	7'514.15	6'000	7'000
4401-4402	Abschreibung Mobiliar/Amort. mobilier	4'999.00	4'000.00	0.00	4'000	4'000
4404	Abschr. Informatik/Amort. informatique	33'112.00	20'000.00	17'050.50	20'000	20'000
4500	Sachversicherung/Assurance mobilière	1'568.80	1'600.00	1'645.60	1'600	1'600
4600	Energie, Wasser/Energie, eau	2'970.55	3'000.00	2'814.00	3'000	2'900
4700	Büromaterial/Matériel de bureau	5'246.95	8'000.00	5'877.65	8'000	8'000
4701	Fotokopien/Photocopies	34'286.80	30'000.00	32'128.50	35'000	35'000
4702	Korrespondenzpapier/Papier à lettres	4'037.15	3'000.00	3'690.60	3'000	3'000
4710-4719	Dokumentation/Documentation	15'589.35	17'000.00	15'064.70	17'000	17'000
4720	Telecom	10'069.15	14'000.00	10'029.80	12'000	10'000
4721	Post/Poste	18'229.10	20'000.00	17'070.10	20'000	20'000
4750-4799	Diverses Verwaltung/Administration: divers	5'777.60	15'000.00	10'054.25	15'000	15'000
4801-4802	Druck Publikationen/Imprimés publications	6'181.55	6'200.00	12'903.80	6'200	6'200
4900-4902	Spesen Konferenz/Frais conférence	45'838.80	42'000.00	28'116.80	45'000	45'000
4903	Spesen Kommissionen/Frais commissions	26'506.75	65'000.00	52'027.80	60'000	60'000
4910	Spesen Sekretariat/Frais secrétariat	11'232.10	21'000.00	14'372.90	20'000	20'000
4	Ausgaben total/Dépenses totales	2'112'350.85	2'420'000.00	2'396'178.85	2'420'000	2'420'000
						0
6001	Drucksachenerlös/Produit imprimés	75.00	0.00	60.00	0	0
6200	Übersetzungen/Traductions	0.00	0.00	0.00	0	0
6201	Erlös Verwaltung/Produit administration	0.00	0.00	0.00	0	0
6300	Kantonsbeiträge/Cotisations cantons	2'050'000.00	2'400'000.00	2'400'000.00	2'400'000	2'400'000
6700	Bankzinsen/Intérêts	22'254.20	20'000.00	55'513.85	20'000	20'000
6-7	Einnahmen total/Recettes totales	2'072'329.20	2'420'000.00	2'455'573.85	2'420'000	2'420'000
	Einnahmenüberschuss/Excédent recettes	-	0.00	59'395.00	0	0
	Mehrausgaben/Excédent dépenses	40'021.65	0.00	0.00	0	0

* Inklusive Rückstellung Spitzenmedizin / y compris provision pour la médecine de pointe de 300'000 CHF

COMMENTAIRES RELATIFS AUX
POSTES DES COMPTES

4000-4072 Salaires

(a) Cette rubrique comprend le total des salaires du personnel du secrétariat central, y compris les cotisations versées par l'employeur aux **assurances sociales** et les primes de l'assurance d'une indemnité journalière en cas de maladie. Le montant des cotisations d'employeur à la caisse de pensions comprend également la compensation du renchérissement allouée partiellement aux retraités.

(b) L'évolution des salaires du personnel du secrétariat central de la CDS s'orientent d'après la réglementation du personnel de la Confédération. La compensation du renchérissement accordée pour 2004 était de 0,8%. Pour 2005, une allocation unique et non assurée de 1,4% du traitement de base a été accordée. Pour 2006, on suppose une allocation similaire de 1,3%.

(c) Le changement de système de cotisations à la Caisse fédérale de pensions (Publica) en primes en fonction de l'âge intervenu à mi-2003 multiplie les effets de changements dans la structure d'âge des effectifs sur le versement des primes. Cet effet disparaîtra de nouveau lors du passage, prévu pour 2008, à la primauté des cotisations. On signale par ailleurs qu'une querelle s'est déclenchée sur la question de savoir qui couvrira les pertes liées aux placements de capital subies pendant quelques années par la Caisse fédérale de pensions.

(d) Les dépenses pour le personnel interviennent par rapport au budget 2004 sont dues aux mutations dans l'effectif ainsi qu'à une diminution des cotisations aux assurances sociales. Pour 2005, le budget prévu dans cette rubrique devrait suffire. Le budget 2006 se base pour l'instant sur l'hypothèse d'un état inchangé des postes et de l'effectif du personnel, à l'exception de quelques taux d'occupation modifiés. Restent réservées les transferts éventuels de la

KOMMENTARE ZU EINZELNEN
RECHNUNGSPOSITIONEN

4000-4072 Löhne

(a) Diese Rubrik enthält die gesamten **Besoldungen** des Personals des Zentralsekretariats, unter Einschluss der Beiträge der Arbeitgeberin an die **Sozialversicherungen** und der Prämien für die Krankengeld-Versicherung. In den Arbeitgeberbeiträgen an die Pensionskasse ist auch der teilweise gewährte Teuerungsausgleich an die Pensionierten enthalten.

(b) Die **Entwicklung der Besoldungen** des Personals des GDK-Zentralsekretariats richtet sich nach den für das Bundespersonal geltenden Regelungen. Für 2004 wurde ein Teuerungsausgleich von 0,8% gewährt und für 2005 eine einmalige, nicht versicherte Zulage von 1,4% der Grundbesoldung. Für 2006 wird mit einer ähnlichen Zulage von 1,3% gerechnet.

(c) Die Umstellung des Beitragssystems der **Pensionskasse** des Bundes (Publica) auf altersabhängige Prämien seit Mitte 2003 potenziert die Auswirkungen von Änderungen in der Altersstruktur des Personals auf die Prämienzahlungen. Mit der für etwa 2008 zu erwartenden Umstellung auf das Beitragsprimat wird dieser Effekt wieder wegfallen. Nebenbei sei erwähnt, dass ein Streit darüber entbrannt ist, wer für die Deckung der während einiger Jahre durch die Pensionskasse des Bundes erlittenen Anlageverluste aufzukommen habe.

(d) Die gegenüber dem Voranschlag 2004 tieferen Personalausgaben hängen mit Personalmutationen und tieferen Sozialversicherungsbeiträgen zusammen. Für 2005 sollte der Voranschlag für diese Rubrik ausreichen. Für die Erstellung des **Voranschlags 2006** wurde vorerst ein unveränderter Stellen- und Personalbestand angenommen, von der Variation einiger Beschäftigungsgrade abgesehen. Vorbehalten bleiben noch

allfällige arbeits- und finanztechnisch bedingte Verschiebungen von der Rubrik „Aufträge“ zur Rubrik „Löhne“ oder umgekehrt. Beim Personaleinsatz sind Verschiebungen von der Berufsbildung zur Versorgung (hochspezialisierte Medizin) im Gange.

4091 Personalverwaltung

Die Rekrutierungskosten (Zeitungsinserate) fallen unregelmässig an und können deshalb nicht zuverlässig budgetiert werden.

4096-4097 Aufträge

(a) Verzögerungen bei den Projekten „Dach-OdA Gesundheit“ und „Hochspezialisierte Medizin“ führten dazu, dass im Jahr **2004** die realisierte Auftragssumme bedeutend unterhalb des Voranschlages lag. Übersicht über die Aufträge im Jahr 2004:

Gegenstand	Objet	kCHF
1 Swiss DRG	SwissDRG	100,0
2 NURSINGdata	NURSINGdata	50,0
3 Positionierung Ausbildungen	Positionnement de formations	17,1
4 Streitfälle mit Assura	Litiges avec Assura	16,6
5 Projekt Dach-OdA	Projet ORTRA nationale	14,8
6 Website GDK	Site internet CDS	8,7
7 Umfrage Kaderärzte	Enquête auprès des médecins-cadres	6,0
8 Verschiedenes	Divers	9,6
4 Übersetzungen	Traductions	26,4
Total	Total	249,2

In der tabellarischen Übersicht 2003-2006 ist bei der Jahresrechnung 2004 zusätzlich die vom Vorstand beschlossene **Rückstellung** von 300 kCHF für zukünftige Mandate für die hochspezialisierte Medizin enthalten.

(b) Für die Projekte SwissDRG (je 155 kCHF 2005 und 2006), Dach-OdA Berufsbildung (45 kCHF 2005, 88 kCHF 2006) und Hochspezialisierte Medizin (Summen noch offen) wird **bis 2007** wohl volle Fahrt erreicht. Es wird zu prüfen sein, inwiefern allenfalls für die Erledigung bestimmter Aufgaben die Form der (befristeten) Anstellung von Personal anstelle des Auftrags gewählt

rubrique «Mandats» à la rubrique «Salaires», ou l'inverse, pour des motifs techniques relatifs à la mise en œuvre ou aux finances. Un transfert est en cours de la formation professionnelle vers les services de santé (médecine hautement spécialisée) dans l'attribution des effectifs.

4091 Gestion du personnel

Les frais de recrutement de personnel (annonces dans les journaux) sont occasionnés diversement et ne peuvent dès lors être budgétés de manière fiable.

4096-4097 Mandats

(a) Les retards intervenus dans les projets «ORTRA nationale santé» et «Médecine hautement spécialisée» ont eu pour effet que le montant total versé en **2004** pour des mandats était manifestement inférieur au budget. Survol des mandats de l'exercice 2004:

Le tableau synoptique pour 2003-2006 renferme dans la rubrique des comptes 2004 aussi la **provision** destinée à des futurs mandats pour la médecine hautement spécialisée telle que décidée par le comité directeur.

(b) Les projets SwissDRG (155 kCHF en 2005 et en 2006), ORTRA Formation professionnelle (45 kCHF en 2005, 88 kCHF en 2006) et «médecine hautement spécialisée» (somme encore ouverte) devraient atteindre leur vitesse de croisière **d'ici à 2007**. Pour l'accomplissement de certaines tâches, on va devoir examiner s'il serait éventuellement judicieux d'engager du personnel (pour une durée limitée) au

werden könnte. Das umgekehrte Vorgehen soll ebenfalls nicht ausgeschlossen werden

4110-4121 Raummiete

In dieser Rubrik figurieren die Mietkosten und Nebenkosten für die Räumlichkeiten des Zentralsekretariats. Mit dem Umzug ins Stadtzentrum von Bern ergeben sich ab 1.6.2005 höhere Mietkosten.

4401-4404 Abschreibungen

Die Büromöbel wurden über mehrere Jahre schrittweise abgeschrieben. Anschaffungen für die Büro-Infomatik werden innerhalb von zwei Jahren abgeschrieben.

4710-4719 Dokumentation

In dieser Rubrik figurieren die Beschaffung von Büchern, Periodika, Dokumenten und Zeitungsartikeln sowie der Zugang zu Datenbanken und zum Web-Server.

4720 Telecom

Trotz zunehmendem E-mail-Verkehr weisen die Kosten dank Preissenkungen und günstigeren technischen Einrichtungen sinkende Tendenz auf.

4721 Post

Die massiven Taxerhöhungen für bestimmte Sendungen können vorerst nur teilweise durch die Verlagerung von der Papierpost zur elektronischen Post kompensiert werden.

4750-4799 Diverses Verwaltung

In dieser Rubrik fällt die Beratung, insbesondere im Bereich Informatik/Telematik ins Gewicht. Diese fällt nicht regelmässig an.

4801-4802 Druck Publikationen

Neben dem Jahresbericht wurde die Broschüre zum Thema „Fachhochschulen Gesundheit“ publiziert.

lieu de choisir la forme du mandat. On n'exclut pas non plus un procédé inverse.

4110-4121 Loyer

Cette rubrique comprend le loyer et les charges accessoires des locaux du secrétariat central. Le loyer augmentera dès le 1.6.2005 à la suite du déplacement du secrétariat au centre de la ville

4401-4404 Amortissements

Le mobilier est amorti par étapes en plusieurs années. Quant à l'équipement bureautique, il est amorti en deux ans. Le renouvellement de ce dernier a légèrement dépassé les sommes budgétées.

4710-4719 Documentation

Cette rubrique comprend l'acquisition de livres, périodiques, documents et articles de journaux ainsi que l'accès aux banques de données et au serveur Internet.

4720 Telecom

Malgré un trafic de courriels en progression, les frais tendent à baisser grâce à des réductions de prix et à des installations techniques plus avantageuses.

4721 Poste

Pour l'heure, on ne peut compenser que partiellement les fortes augmentations de taxes pour certains envois en remplaçant la correspondance sur papier par le courrier électronique.

4750-4799 Administration: divers

Cette rubrique est tout particulièrement grevée par l'activité consultative, notamment pour l'informatique et la télématique. Ces charges ne sont pas régulières d'une année à l'autre.

4801-4802 Imprimés publications

Mis à part le rapport annuel, une brochure sur les HES santé a été publiée.

4900-4902 Spesen Konferenz

Diese Rubrik enthält die Spesenentschädigungen für Präsidium und Vorstand sowie die Raumkosten für Sitzungen des Vorstandes, von Vorstandsdelegationen und des Plenums. Die Sitzungsfrequenzen und die Raumkosten können variieren.

4903 Spesen Kommissionen

Ähnliches gilt auch für die Sitzungen von Kommissionen. Zusätzliche Kommissionen (Osteopathie, Hochspezialisierte Medizin) führen zu erhöhten Kosten. Bei den Raumkosten werden hingegen wegen des neuen Standorts des Sekretariats gewisse Einsparungen möglich sein.

4910 Spesen Sekretariat

Die Spesen des Sekretariats (vor allem für Dienstreisen) konnten 2004 wiederum tief gehalten werden. Je nach den anfallenden Verpflichtungen (insbesondere auch auf internationaler Ebene) können sich von Jahr zu Jahr starke Schwankungen ergeben.

6700 Bankzinsen

Den immer noch tiefen Zinsen steht ein etwas erhöhtes Kapital gegenüber. Im Jahr 2004 fielen ausserordentliche Zins-einnahmen aus einer einmaligen Transferzahlung an.

4900-4902 Frais de conférence

Cette rubrique comprend les indemnités versées au président et au comité directeur ainsi que les frais de location des locaux pour les séances du comité directeur, de ses délégations et du plenum. Le rythme des séances et les frais de location peuvent varier.

4903 Frais de commissions

Il en va de même en ce qui concerne les séances des commissions. Des commissions supplémentaires (ostéopathie, médecine hautement spécialisée) occasionnent une hausse des coûts. Le nouvel emplacement du secrétariat permettra cependant certaines économies au niveau des frais de location pour les séances.

4910 Frais de secrétariat

Les frais de secrétariat (surtout les frais de voyage) ont pu à nouveau être maintenus à bas niveau en 2004. Suivant les engagements à honorer (notamment à l'échelon international), les frais peuvent varier considérablement d'une année à l'autre.

4903 Intérêts

Alors que les intérêts restent à un bas niveau, le capital est en légère hausse. Un versement de transfert unique en 2004 a produit des recettes d'intérêts exceptionnel.